



# AUTO QUARTERLY

Automne 2006  
www.jama.ca

NEWSLETTER OF THE JAPAN AUTOMOBILE MANUFACTURERS ASSOCIATION OF CANADA

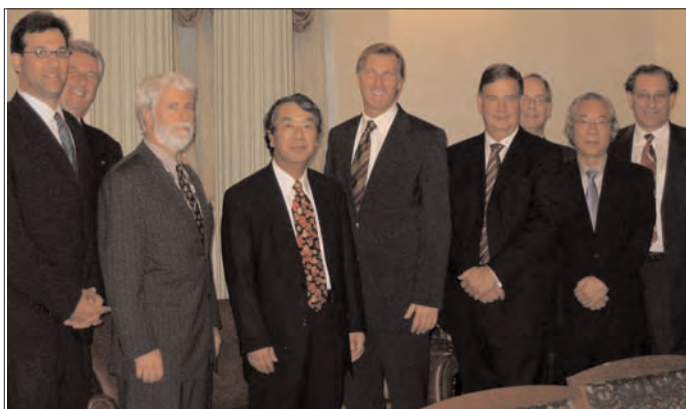
## Ventes et production japonaises au Canada : croissance modeste soutenue au troisième trimestre

### Ventes

Les ventes globales de véhicules légers sont demeurées relativement inchangées pour les six premiers mois de 2006 (une augmentation de moins de 0,9 %). Les consommateurs au Canada ont toutefois fait grimper les ventes globales de 2,2 % au troisième trimestre, à cause surtout d'un bond surprenant de 9,3 % du côté des livraisons effectuées en septembre. Jusqu'à présent cette année (janvier à septembre), les ventes au Canada ont dépassé celles de 2005 de 1,3 %, soit à presque 1,25 million d'unités. Les ventes d'automobiles ont augmenté de 2,0 %, à 674 409 unités, tandis que celles de véhicules utilitaires légers ne l'ont fait que légèrement, soit de 0,6 %, à 572 070 unités.

Le groupe de constructeurs automobiles japonais a enregistré pour la période de neuf mois un gain de 6,1%, ses ventes combinées de véhicules légers ayant atteint 421 295 unités comparativement à la même période en 2005. Parmi les trois Grands constructeurs américains (GM, Ford et DaimlerChrysler), Ford se retrouve en territoire positif avec une hausse de 6,8 %, tandis que GM et la division Chrysler de DC ont vu leur ventes glisser au cours des trois premiers trimestres. Jusqu'à présent cette année, la part de marché des constructeurs japonais est passée à 33,8 % comparativement à 32,2 % en 2005. Les constructeurs coréens (Hyundai et Kia) ont accru leurs ventes de 6 % pour les trois premiers trimestres, à 77 125 unités. Pour leur part, les constructeurs européens ont réussi à réaliser un gain de 8,2 %, soit 77 050 unités vendues, et détiennent la même part de marché que les constructeurs coréens, soit 6,2 %.

Quant aux sociétés membres de la JAMA du Canada, c'est Suzuki Canada qui a encore une fois enregistré la meilleure hausse, soit 26,1 % pour



JAMA Canada rencontre le ministre de l'Industrie, l'hon. Maxime Bernier : de g. à dr. – M. Mitchell Foreman (Hino Motors Canada), M. Don Durst (Subaru Canada), M. David Worts (JAMA Canada), M. Kenji Tomikawa (Toyota Canada), l'hon. Maxime Bernier, M. Jim Miller (Honda Canada), M. Stephen Beatty (Toyota Canada), M. Toshi Iwatake (JAMA Tokyo), M. Pierre Millette (Toyota Canada).

### Les dix véhicules légers s'étant le plus vendus au Canada – jan à sept 2006

Automobiles	Sept	Jan	
1 Honda Civic Berline/Coupé	52 317	51 377	1,8%
2 Mazda3	38 822	42 595	-8,9%
3 Toyota Corolla	36 155	37 150	-2,7%
4 Toyota Yaris	27 626	-	n.a.
5 Chevrolet Cobalt	24 544	17 845	37,5%
6 Ford Focus	22 136	22 116	0,1%
7 Toyota Camry	21 148	15 176	39,4%
8 Pontiac Pursuit	19 849	9 626	106,2%
9 Toyota Matrix	19 509	18 151	7,5%
10 Chevrolet Impala	17 104	12 946	32,1%

Véhicules utilitaires légers	Sept	Jan	
1 Ford Série F	55 725	54 489	2,3%
2 Dodge Caravan	49 151	51 465	-4,5%
3 Camionnette Dodge Ram	31 212	28 204	10,7%
4 GMC Sierra	28 983	29 889	-3,0%
5 Chevrolet Silverado	27 872	28 808	-3,2%
6 Ford Escape/Hybride	18 843	17 051	10,5%
7 Chevrolet Uplander	16 459	16 750	-1,7%
8 Pontiac Montana SV6	15 700	15 467	1,5%
9 Ford Ranger	12 959	7 963	62,7%
10 Honda CR-V	12 566	11 643	7,9%

la période de neuf mois, suivie de Toyota Canada avec un gain de 13,8 % côté volume (un niveau record jusqu'ici pour Toyota). Mitsubishi Motors Sales Canada a enregistré une hausse de 11,8 %, tandis que Subaru Canada, Mazda Canada et Honda Canada ont toutes signalé une croissance de moins de 10 % pour les trois premiers trimestres de 2006.

Dans le secteur des ventes automobiles, ce sont les modèles de marques japonaises qui ont continué de dominer, six de ces modèles se plaçant en tête de liste, dont la Honda Civic, qui conserve la première place, suivie de la Mazda3, de la Toyota Corolla, puis de la Toyota Yaris.

Parmi les dix véhicules utilitaires légers les plus vendus, le Honda CR-V est le seul modèle de marque japonaise.

• Voir Ventes et production... suite en page 2

### DANS CE NUMÉRO

Ventes et production japonaises au Canada : croissance modeste soutenue . . . .	1-3
Nouvelles de nos membres	
• 20 <sup>e</sup> anniversaire de Honda Canada Manufacturing;	
4 millionième véhicule; lancement du nouveau Acura MDX . . . . .	3
• HCM augmente la production de Civic . . . . .	3-4
• Mitsubishi Motors Sales Canada nomme un nouveau président . . . . .	4
JAMA Canada tient sa troisième réception parlementaire annuelle à Ottawa . . . .	4-6
Aisin Seiki construira une deuxième usine canadienne à Stratford . . . . .	6

## Ventes de véhicules légers au Canada, selon les constructeurs

Constructeur	Jan-Sept 2006			Jan-Sept 2005			Changement %		
	VOITURES	CAMIONS	TOTAL	VOITURES	CAMIONS	TOTAL	VOITURES	CAMIONS	TOTAL
<b>HONDA</b>	87 596	35 920	123 516	83 533	32 433	115 966	4,9	10,8	6,5
Const. A.N.	74 742	23 354	98 096	76 929	20 790	97 719	-2,8	12,3	0,4
Const. Japon	12 854	12 566	25 420	6 604	11 643	18 247	94,6	7,9	39,3
<b>TOYOTA</b>	113 394	40 493	153 887	103 048	32 166	135 214	10,0	25,9	13,8
Const. A.N.	77 342	20 140	97 482	72 989	19 626	92 615	6,0	2,6	5,3
Const. Japon	36 052	12 353	56 405	30 059	12 540	42 599	19,9	62,3	32,4
<b>MAZDA</b>	56 028	9 154	65 182	55 263	7 585	62 848	1,4	20,7	3,7
Const. A.N.	8 281	5 317	13 598	8 907	5 477	14 384	-7,0	-2,9	-5,5
Const. Japon	47 747	3 837	51 584	46 356	2 108	48 464	3,0	82,0	6,4
<b>NISSAN</b>	27 561	22 233	49 794	32 420	24 704	57 124	-15,0	-10,0	-12,8
Const. A.N.	23 219	9 148	32 367	27 128	10 925	38 053	-14,4	-16,3	-14,9
Const. Japon	4 342	13 085	17 427	5 292	13 779	19 071	18,0	-5,0	-8,6
<b>SUZUKI</b>	4 904	3 344	8 248	4 697	1 845	6 542	4,4	81,2	26,1
Const. A.N.	0	0	0	0	0	0	0,0	0,0	0,0
Const. Japon	4 904	3 344	8 248	4 697	1 845	6 542	4,4	81,2	26,1
<b>SUBARU</b>	8 524	3 509	12 033	8 348	3 354	11 702	2,1	4,6	2,8
Const. A.N.	3 944	725	4 669	4 231	649	4 880	-6,8	11,7	-4,3
Const. Japon	4 580	2 784	7 364	4 117	2 705	6 822	11,2	2,9	7,9
<b>MITSUBISHI</b>	5 858	2 777	8 635	4 842	2 881	7 723	21,0	-3,6	11,8
Const. A.N.	2 316	612	2 928	1 720	815	2 535	34,7	-24,9	15,5
Const. Japon	3 542	2 165	5 707	3 122	2 066	5 188	13,5	4,8	10,0
<b>TOTAL</b>	303 865	117 430	421 295	292 151	104 968	397 119	4,0	11,9	6,1
Const. A.N.	189 844	59 296	249 140	191 904	58 282	250 186	-1,1	1,7	-0,4
Const. Japon	114 021	58 134	172 155	100 247	46 686	146 933	13,7	24,5	17,2

\* Les ventes d'automobiles comprennent les véhicules construits au Mexique

Source: AIAMC, DesRosiers Automotive Consultants Inc.

### Production de véhicules automobiles au Canada

	Jan-Sept 2006	Jan-Sept 2005	Changement %
<b>HONDA (HCM)</b>	293 291	291 214	0,7
<b>TOYOTA (TMMC)</b>	242 752	232 272	4,5
<b>CAMI</b>	144 256	128 721	12,1
<b>TOTAL</b>	<b>680 299</b>	<b>652 207</b>	<b>4,3</b>

Source: JAMA Canada

### Exportations de véhicules automobiles du Canada

	Jan-Sept 2006	Jan-Sept 2005	Changement %
<b>HONDA (HCM)</b>	225 560	239 552	-5,8
<b>TOYOTA (TMMC)</b>	180 528	172 224	5,1
<b>CAMI</b>	120 528	115 838	4,0
<b>TOTAL</b>	<b>527 059</b>	<b>527 614</b>	<b>-0,1</b>

Source: JAMA Canada

### Importations (expéditions) de véhicules au Canada

	Jan-Sept 2006	Jan-Sept 2005	Changement %
<b>JAPON</b>	181 138	150 748	20,2
<b>É.-U./MEXIQUE</b>	119 284	138 406	-13,8
<b>TOTAL</b>	<b>300 422</b>	<b>289 154</b>	<b>3,9</b>

Source: JAMA, JAMA Canada

#### • Suite de la page 1... Ventes et production japonaises au Canada

Les ventes de véhicules commerciaux intermédiaires et lourds au Canada ont augmenté de 2,4 % pour les trois premiers trimestres de 2006, à 38 895 unités, malgré une baisse de 27,5 % de ventes de véhicules intermédiaires en septembre par rapport à 2005. Au total, les ventes de véhicules commerciaux intermédiaires (classes 4-7) ont baissé de 6,8 % pour les trois premiers trimestres de 2006, à 10 944 unités. Si l'on considère chaque entreprise individuellement pour la période des neuf mois écoulés, les ventes de véhicules commerciaux intermédiaires de Hino Motors Canada ont augmenté de 25,7 %, à 1 107 unités, et celles de Mitsubishi Fuso Canada de 24,3 %, à 353 unités. Les véhicules commerciaux de marques japonaises ont décroché à la fin septembre une part de 13,3 % du marché des camions commerciaux intermédiaires, soit une hausse de 9,9 % par rapport à la même période l'an dernier.

#### Production et exportations

La production de véhicules légers dans les usines affiliées à des intérêts japonais au Canada a connu une croissance modeste mais stable pour les neuf premiers mois de 2006. La production combinée aux usines Honda (HCM), Toyota (TMMC) et CAMI en fin septembre 2006 a augmenté de 4,3 %, à 680 299 unités. Ces gains proviennent principalement de l'augmentation de production à l'usine TMMC à Cambridge (4,5 %) et à l'usine CAMI à Intersoll (12,1 %), tandis que la production à l'usine HCM n'a augmenté que légèrement comparativement à la même période en 2005.

La production de l'usine HCM a augmenté de 0,7 %, à 293 291 unités. Il se construit six modèles de véhicules aux deux usines Honda d'Alliston, soit la Honda Civic (coupé et berline) et l'Acura CSX à l'usine 1, et l'Acura MDX, le VUS Honda Pilot et le Ridgeline à l'usine 2. Honda annonçait récemment qu'elle allait transférer graduellement en Alabama la production du VUS

• Voir Ventes et production... suite en page 3

● Suite de la page 2... **Ventes et production japonaises au Canada**

Honda Pilot, pour la remplacer dès 2007 par une production accrue de Civic sur la chaîne de montage de camions.

Il se construit trois modèles de véhicules à l'usine TMMC de Cambridge, soit les modèles Toyota Corolla et Matrix à l'usine Nord et Lexus RX 350 à l'usine Sud. La production de l'usine TMMC pour les trois premiers trimestres cette année a augmenté de 4,5%, à 242 752 unités.

CAMI, à Ingersoll, une coentreprise à parts égales formée par les sociétés Suzuki Motor Corporation et General Motors du Canada a lancé en septembre dernier un nouveau véhicule à quatre roues motrices, le Suzuki XL7 compact. CAMI assure également la production de deux modèles semblables, soit le Chevrolet Equinox et le Pontiac Torrent. La forte demande soutenue au Canada et aux États-Unis a fait augmenter la production de l'usine CAMI de 12,1 %, à 144 256 unités à la fin septembre par rapport à la même période l'an dernier.

Contrairement aux années passées, les exportations combinées de véhicules à partir de ces usines sont demeurées inchangées pour les trois premiers trimestres de 2006, soit une baisse de 0,1 %, à 527 059 unités, dû tout probablement à une plus forte demande locale au Canada qu'aux États-Unis, particulièrement dans le cas des petits véhicules qui sont plus populaires auprès des consommateurs canadiens. La vaste majorité des expéditions sont destinées aux marchés américains. Il s'est exporté en moyenne pour les neuf premiers mois 77,5 % de toute la production, soit une baisse par rapport à 80,9 % en 2005. Les expéditions à partir de l'usine HCM ont baissé de 5,8 %, tandis que les usines CAMI et TMMC ont expédié 4,0 % et 5,1 % respectivement plus de véhicules par rapport à la même période l'an dernier.

### Importations

Le nombre de véhicules acheminés au Canada pour les trois premiers trimestres à partir du Japon, des États-Unis et du Mexique a augmenté de 3,9%, à 300 422 unités. Les importations des pays parties à l'ALENA (États-Unis et Mexique) ont chuté de 13,8%, à 119 284 unités, tandis que celles du Japon ont augmenté de 20,2%, à 181 138 unités.

En 2006, le Canada demeure un exportateur net de véhicules « japonais ». En effet, plus de 406 000 véhicules ont été exportés par les usines HCM et TMMC, tandis que les importations réalisées par l'ensemble des membres de la JAMA du Canada au cours de la même période se sont élevées à environ 300 000 unités, ce qui représente donc, au total, jusqu'en fin septembre, des exportations nettes de 106 000 véhicules assemblés.

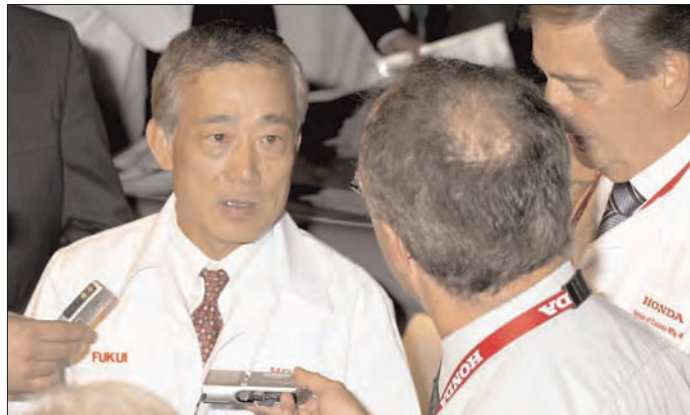
### Nouvelles de nos membres



Honda (HCM) a lancé en septembre le nouvel Acura MDX 2007 à l'usine 2 d'Alliston.

## Triple célébration chez Honda au complexe d'Alliston

Takeo Fukui, président et chef de la direction de Honda Motor Co. Inc., a pris part à une cérémonie spéciale tenue en début septembre dernier à l'usine d'Alliston de Honda of Canada Manufacturing. La cérémonie marquait trois jalons importants : le début des activités de production du nouveau véhicule utilitaire sport de luxe Acura MDX 2007, le 20<sup>e</sup> anniversaire de l'usine ouverte en 1986, ainsi que la construction du quatre millionième véhicule à l'usine d'Alliston.



M. Takeo Fukui, président, Honda Motor Co. Ltd. (Japon) célébrant en septembre dernier le 20<sup>e</sup> anniversaire de l'usine d'Alliston de Honda of Canada Manufacturing.

« Chez Honda, nous nous permettons d'abord de rêver parce que nous avons la capacité de changer les rêves en réalité, » a déclaré M. Fukui. « En 1986, nous sommes devenus la première société japonaise à investir dans une usine de montage au Canada. Nous en avons fait le rêve. Aujourd'hui, cette usine revêt un caractère très important pour Honda. »

« Au nom du nouveau gouvernement du Canada, je suis fier de féliciter Honda et ses associés, et de les remercier pour ces 20 ans de qualité exceptionnelle et d'engagement envers le Canada, » a déclaré l'hon. Maxime Bernier, ministre de l'Industrie. « Il y a tellement de réalisations à célébrer : le vingtième anniversaire, la production de quatre millions de véhicules, la fabrication du nouvel Acura MDX redessiné et la mise en service de la nouvelle usine de moteurs en 2008. Ces réalisations témoignent de l'engagement de tous envers l'excellence à l'usine d'Alliston. Par ses investissements constants au Canada, Honda exprime sa confiance inébranlable dans le Canada et les travailleurs canadiens. »

« La présence de Honda est synonyme d'une réussite véritable en Ontario, » a souligné M. Joe Cordiano, ancien ministre du Développement économique et du Commerce. « Ses investissements constants dans le complexe d'Alliston et dans notre province ont créé des milliers d'emplois. Ils ont aidé l'Ontario à maintenir non seulement son avantage concurrentiel, mais aussi à jouer un rôle prépondérant dans le secteur de la construction automobile en Amérique du Nord. »

## Honda augmente la production de Civic à son usine d'Alliston

En tant que partie intégrante d'un projet nord-américain visant à accroître la production de la Civic 4 cylindres écoénergétique et à démontrer la capacité de Honda à adapter son système de production flexible aux exigences du

● Voir *Honda augmente la production de Civic. ... suite en page 4*



• Suite de la page 3... **Honda augmente la production de Civic**



HCM construisait récemment au complexe d'Alliston son quatre millionième véhicule. Honda augmentera en 2007 la production des berline et coupé Civic.

marché, au début de l'année 2007, Honda Canada ajoutera pour la première fois la fabrication des modèles berline Civic à sa deuxième usine située à Alliston, en Ontario.

Honda s'efforce de satisfaire sans délai la demande pour ses populaires Civic 4 cylindres et augmentera de plus de 60 000 véhicules sa capacité de production annuelle. Honda Canada fabrique à l'heure actuelle, dans ses deux usines d'Alliston en Ontario, les modèles Honda Ridgeline, les berline et coupé Civic, le coupé Civic Si, ainsi que les modèles Acura CSX et MDX.

Cette augmentation de la capacité de production autour de la Civic permettra de maintenir la production actuelle de l'usine d'Alliston à 390 000 unités. À compter de février 2007, la production canadienne des véhicules utilitaires sport Pilot sera progressivement transférée à l'usine Honda de Lincoln, en Alabama. Cette mesure permettra de restaurer l'activité de l'usine implantée en Alabama à une capacité de production maximale annuelle de 300 000 véhicules et moteurs. À l'issue du transfert, cette usine constituera la seule installation de fabrication des modèles Pilot et Odyssey.

Au Canada, les ventes de la gamme de véhicules Civic ont augmenté de 45 % en septembre par rapport à 2005 alors que pour la division Honda, les ventes totales de voitures ont augmenté de 46 % et celles de camionnettes, de 69 %. Les ventes totales de la division Honda ont augmenté de 52 % en septembre 2006 par rapport à 2005.

Actuellement, Honda assemble des modèles Civic à deux de ses usines en Amérique du Nord, soit l'usine d'East Liberty en Ohio et la première usine d'Alliston en Ontario. Au cours des derniers mois, les deux établissements ont ajouté des quarts de travail pour augmenter leur production afin de répondre à la demande de la clientèle.

## Mitsubishi nomme un nouveau président et chef de la direction

Cadre supérieur expérimenté, Koji Soga a occupé au cours des 38 dernières années plusieurs postes importants au sein des départements de la planification des produits, du marketing international et de la stratégie d'entreprise. Il a récemment été nommé chef de la direction de Ventes de véhicules Mitsubishi du Canada, inc. (VVMC)

Âgé de 60 ans, M. Soga a assumé ses nouvelles responsabilités le 1er octobre, suite à sa nomination par le conseil d'administration de Mitsubishi Motors Corporation. Il apporte à VVMC la vaste expérience qui accompagne une carrière fructueuse. Au fil des années, il s'est vu confier des rôles aux responsabilités de plus en plus importantes, que ce soit au sein de



M. Koji Soga, président, Mitsubishi Motors Sales Canada

Mitsubishi Motor Corporation au Japon ou dans d'autres filiales internationales de Mitsubishi.

« Notre objectif est de favoriser la croissance et le développement de Mitsubishi en demeurant à l'écoute des demandes et des besoins du marché canadien, » a expliqué M. Soga. « Nous avons une équipe très qualifiée au siège social de VVMC et un réseau de concessionnaires dévoués en pleine expansion. Ces deux atouts essentiels feront de Mitsubishi une entreprise à surveiller de près au sein de l'industrie. »

M. Soga a été sélectionné à l'issue d'une recherche minutieuse dont le but principal était de trouver la personne idéale qui saurait poursuivre et amplifier la revitalisation globale déjà entreprise par l'équipe de VVMC. M. Soga a déclaré qu'il accordera la priorité au soutien et à la satisfaction des clients et des actionnaires, à l'excellence des produits et à la croissance, tant sur le plan du revenu que des parts de marché.

Avant sa prise de fonction à VVMC, M. Soga était Vice Directeur Général d'Entreprise du département de Responsabilité sociale d'entreprise au siège de Mitsubishi Motors au Japon. Avant cela, il occupait le poste de président et chef de direction chez Mitsubishi Motor Sales Europe.

M. Soga a souligné que Mitsubishi considère le Canada comme l'un des marchés les plus prometteurs. Il a ajouté que la croissance constante et considérable de VVMC est la preuve concrète que la marque Mitsubishi devient de plus en plus populaire au Canada.

« Au cours des années, Mitsubishi s'est forgé la réputation d'une société qui conçoit, fabrique et offre des produits et des caractéristiques répondant aux besoins et aux désirs de nos clients, » a déclaré M. Soga. « Nous continuerons à respecter cette tradition en améliorant et en renforçant les relations avec notre clientèle tout en travaillant étroitement avec nos concessionnaires afin d'offrir aux Canadiens les meilleurs produits et services dont Mitsubishi est capable. »

La JAMA du Canada est heureuse de souhaiter à M. Soga la plus chaleureuse des bienvenues ainsi que plusieurs années de succès chez VVMC.

## JAMA Canada tient sa troisième réception parlementaire annuelle à Ottawa

### 1. Remarques du président du conseil de JAMA Canada, M. Kenji Tomikawa (Ottawa, le 27 septembre 2006)

À titre de président du conseil de JAMA Canada, c'est pour moi un honneur et un plaisir de vous souhaiter à tous la bienvenue à notre troisième réception parlementaire annuelle.

En 2004, nous avons célébré le 20e anniversaire de JAMA Canada. L'an dernier, nous avons célébré les 40 ans d'activités de nos membres par le biais d'un ouvrage sur l'histoire de l'industrie automobile japonaise au Canada.

Cette année marque le 20e anniversaire du début des activités de la première usine de construction de véhicules japonais au Canada. En 1986, la société Honda of Canada Manufacturing ouvrait son usine d'Alliston, en Ontario. La société a récemment célébré la production de son quatre millionième véhicule et a annoncé le projet d'ouverture d'une usine de moteurs à 4 cylindres.

• Voir JAMA Canada tient sa troisième... suite en page 5

● Suite de la page 4...JAMA Canada tient sa troisième réception



Kenji Tomikawa, président du conseil, JAMA Canada et président et chef de la direction, Toyota



Pierre Millette (3<sup>e</sup> à partir de la gauche) explique le système hybride de Toyota aux invités à la réception.

Et il y a 20 ans déjà que TMMC tenait sa cérémonie d'inauguration en prévision de la construction de son usine de montage à Cambridge.

Il va sans dire que l'industrie automobile s'est transformée radicalement en l'espace de deux décennies. Suite à un investissement de plus de 6 milliards de dollars réalisé par les constructeurs japonais, il existe de nos jours quatre installations comportant six usines capables de produire annuellement près de 900 000 véhicules.

Plus tôt cette année, Hino Motors Canada a ouvert sa première usine de montage de véhicules commerciaux à Woodstock, en Ontario.

Et grâce à la nouvelle usine Toyota dont l'ouverture est prévue à Woodstock en 2008, la capacité de production totale des usines affiliées à des intérêts japonais au Canada dépassera le million de véhicules annuellement, avec une main-d'œuvre combinée de plus de 13 000 personnes.

Il y a vingt ans, tous les véhicules que vendaient nos membres étaient importés du Japon. Actuellement, cinq véhicules sur huit vendus se construisent en Amérique du Nord.

En outre, le Canada demeure depuis 1993 un exportateur net de véhicules « japonais ». Les échanges commerciaux et l'accès aux autres marchés sont absolument vitaux pour maintenir ce niveau de production et d'exportation de véhicules.

Dans l'ensemble, notre croissance et notre succès au Canada sont attribuables à la confiance de nos clients, aux compétences et à l'enthousiasme de nos employés et concessionnaires, à la qualité et à la compétitivité de nos fournisseurs et à l'appui continu de nos gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux.

Les gouvernements jouent un rôle crucial en créant un climat propice au commerce et à l'investissement, de même que des frontières ouvertes et une économie robuste.

Les constructeurs automobiles et les fabricants de pièces d'automobiles vivent en ce moment une période remplie de défis. Nous faisons partie d'une industrie mondiale qui fait face à un certain nombre d'enjeux tels l'engorgement et une sécurité plus élevée aux postes frontaliers, des cours élevés du pétrole et des produits de base, le changement de climat, la congestion urbaine pour ne nommer que quelques-uns des motifs de préoccupation les plus pressants.

L'ascension rapide du commerce international constitue un autre défi. Nous sommes motivés par l'initiative de la porte d'entrée du Pacifique et par l'appui solide du gouvernement. Il s'agit d'une réponse efficace et critique à la congestion résultant de la croissance rapide du commerce, en particulier de la Chine.

Des installations portuaires efficaces et sûres, de même que des liaisons avec le reste du Canada sont tous des engagements importants qui serviront à approfondir le partenariat économique avec les partenaires commerciaux du Canada dans la région du Pacifique et à créer un climat positif pour l'investissement.

Bilatéralement, nous appuyons également l'étude conjointe actuelle visant à examiner les moyens à prendre pour approfondir et stimuler les relations commerciales bilatérales entre le Canada et le Japon. Nous attendons avec intérêt les résultats de cette étude plus tard cette année.

Entre-temps, nous apprécions énormément l'appui que nous a accordé le gouvernement canadien au cours des vingt dernières années et celui qu'il nous accordera durant les années à venir. Merci!

## 2. Remarques de la députée de Simcoe-Grey, M<sup>me</sup> Helena Guergis

Je tiens à vous remercier de m'avoir invitée ici ce soir et à souligner le bon travail de la JAMA du Canada et de son président du conseil, M. Tomikawa.

Les membres de la JAMA du Canada ont une conscience sociale poussée et contribuent énormément au succès de l'économie canadienne. Plus de 50 000 Canadiens travaillent dans les secteurs de la production d'automobiles et de pièces d'automobiles affiliées au Japon ainsi que dans des domaines connexes tels que l'exportation, l'importation, la distribution, la vente et le service.

Les investissements réalisés au Canada par les constructeurs automobiles japonais ont bénéficié aux travailleurs canadiens ainsi qu'aux collectivités.

À titre de secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international, je participe activement à la vision de notre gouvernement pour l'avancement de notre commerce international.

Cette vision, dans laquelle sont engagés notre premier ministre et notre ministre du Commerce international, David Emerson, englobe l'initiative de la porte d'entrée du Pacifique.

Il s'agit d'une initiative visant avant tout à renforcer la position concurrentielle du Canada sur le marché international.

Aujourd'hui, comme le mouvement rapide de marchandises au moyen de chaînes d'approvisionnement globales fluides prédomine de plus en plus le commerce, la présence de réseaux de transport intégrés et efficaces est plus cruciale que jamais pour assurer notre compétitivité à l'échelle internationale.

Il faut améliorer et intégrer de façon significative l'ensemble du réseau de



M<sup>me</sup> Helena Guergis, députée (Simcoe-Grey), Secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international

● Voir JAMA Canada tient sa troisième... suite en page 6

● Suite de la page 5...JAMA Canada tient sa troisième réception

transport duquel dépendent les chaînes d'approvisionnement mondiales. Ce n'est qu'alors que nous verrons l'accroissement de productivité dont le Canada a besoin pour demeurer compétitif à l'échelle internationale.

La vision de notre gouvernement relativement à l'initiative de la porte d'entrée du Pacifique implique la convergence des possibilités dans les domaines du transport, de la géographie et du commerce. Améliorer les infrastructures est important, mais il ne s'agit pas là du seul facteur nécessaire.

C'est pourquoi notre vision englobera une gamme d'enjeux de plus grande envergure influant directement sur l'efficacité de la porte d'entrée du Pacifique, tels que les pénuries de main-d'œuvre qualifiée, la sécurité, les services frontaliers et l'utilisation des territoires.

Toutefois, créer la porte d'entrée est une chose, mais l'utiliser efficacement en est une autre. Nous allons agir de façon à assurer que le Canada tire profit de la porte d'entrée du Pacifique en traitant des domaines comme les stratégies de promotion commerciale, les enjeux de capital humain et l'harmonisation des normes.

Notre gouvernement s'est clairement engagé vis-à-vis de l'initiative de la porte d'entrée du Pacifique et investira au moins 591 millions de dollars dans son développement. La nomination du ministre Emerson à titre de ministre responsable de l'initiative indique manifestement l'attention que porte notre gouvernement à cette initiative.

Les 400 millions de dollars réservés aux futurs investissements dans l'initiative de la porte d'entrée du Pacifique seront utilisés en partie pour obtenir des réponses intégrées à une vaste gamme de pressions. Une des priorités de notre gouvernement consiste à engager les quatre provinces de même que d'autres intervenants des secteurs public et privé dans l'élaboration d'une vision à long terme sur la porte d'entrée du Pacifique.

Il s'agit notamment de travailler avec le gouvernement de la Colombie-Britannique qui annonçait récemment un investissement de 3 milliards de dollars dans ses projets reliés à la porte d'entrée du Pacifique. Le gouvernement fédéral se concentre sur une stratégie internationale fondée sur le commerce – l'infrastructure de la Colombie-Britannique complétera notre projet en focussant sur les questions reliées au commerce et aux autres secteurs qui relèvent directement de la juridiction provinciale.

J'ai parlé plus tôt du besoin de créer des conditions plus vastes pour permettre au commerce canadien de se développer. Notre gouvernement s'est engagé vis-à-vis du programme multiculturel et conclura par la même occasion des accords commerciaux bilatéraux.

Le cadre économique Canada-Japon est conçu pour renforcer les liens actuels, exploiter les nouvelles possibilités et relever les nouveaux défis.

Les représentants du gouvernement se sont rencontrés en personne récemment à Ottawa et se rencontreront de nouveau à Tokyo en Octobre prochain. Il est prévu de soumettre en novembre les conclusions aux premiers ministres.

L'étude conjointe examinera les possibilités visant à promouvoir le commerce et l'investissement bilatéraux et les conclusions de l'étude aideront à guider les initiatives futures.

L'étude portera sur les entraves actuelles au commerce et à l'investissement, sur les outils d'intervention potentiels et sur les moyens de promouvoir davantage la relation commerciale bilatérale entre le Canada et le Japon.

Les opinions des Canadiens sont cruciales au déroulement de l'étude. Les consultations ont débuté en avril et le gouvernement a reçu l'apport de nombreux intervenants.

Éventuellement, l'étude conjointe pourrait servir de tremplin à l'élaboration d'ententes plus officielles. Mais pour que cela se matérialise, il faudrait élargir davantage les consultations auprès des Canadiens.

Soyez assurés que notre gouvernement s'engage à stimuler le commerce entre le Canada et l'Extrême-Orient. L'initiative de la porte d'entrée du Pacifique et le cadre économique Canada-Japon constituent des éléments importants de cet engagement.

Sous la direction du premier ministre, notre gouvernement maintient son engagement envers l'industrie automobile. Je me réjouis à l'idée de collaborer avec vous tous à mesure que notre gouvernement fait progresser son programme sur le commerce international. Merci!

## Aisin Seiki construira une deuxième usine canadienne à Stratford

Afin de renforcer sa structure manufacturière, Aisin Seiki Co., Ltd. construira en Californie une entreprise de production, soit Aisin Mfg. California, LLC (AMC), ainsi qu'une deuxième usine au Canada sur le site de Aisin Canada, Inc. (ACI) pour satisfaire au nombre croissant de commandes de cadres de portière provenant des États-Unis et du Canada.

Jusqu'ici, la fabrication de cadres de portière s'effectuait surtout chez Aisin U.S.A. Mfg., Inc., puis les produits étaient ensuite livrés aux clients respectifs en Amérique du Nord. Afin de pouvoir exécuter un plus grand nombre de commandes, AISIN effectue actuellement une réorganisation de sa structure manufacturière en Californie et au Canada pour assurer un contexte de fabrication et d'approvisionnement efficace en Amérique du Nord.

Ces initiatives d'expansion visent à stimuler d'environ 50 % en Amérique du Nord la capacité actuelle de production de 5,4 millions d'unités pour la faire passer à environ 8 millions en 2010.

### Aperçu du secteur des véhicules automobiles au Japon

Voitures, camions, autobus		TOTAL
PRODUCTION <sup>1</sup>	Jan-Sept 2006	8 499 679
	Jan-Sept 2005	8 064 010
	Changement %	5,4
EXPORTATIONS <sup>2</sup>	Jan-Sept 2006	4 350 914
	Jan-Sept 2005	3 707 916
	Changement %	17,3
VENTES/ ENREGISTREMENTS <sup>3</sup>	Jan-Sept 2006	4 467 344
	Jan-Sept 2005	4 553 266
	Changement %	-1,9
VENTES DE VÉHICULES IMPORTÉS <sup>4*</sup>	Jan-Sept 2006	198 100
	Jan-Sept 2005	200 243
	Changement %	-1,1

\* (y compris les modèles construits par les fabricants d'automobiles japonais outre-mer) source: 1,2-JAMA; 3-JADA, JMVA; 4-JAIA